

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1653	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1654 - 1661	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1662 - 1664	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1665 - 1667	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	1668	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1669	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1670 - 1672	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1673	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Vivian Assaf**

Vivian Assaf

v. (30579)

**Estate of Edward Assaf, deceased, by its Executor,  
Robert Bosada, et al. (Ont.)**

Bernard Burton

FILING DATE 28.9.2004

---

**Andrea Lori Torchia**

Alfred M. Kwinter  
Singer, Kwinter

v. (30577)

**Royal & Sunalliance Insurance Company of  
Canada (Ont.)**

Jamieson Halfnight  
Poss & Halfnight

FILING DATE 29.9.2004

---

**Crestwood Lake Limited, et al.**

James W.W. Neeb, Q.C.

v. (30576)

**Robert Pizzey, et al. (Ont.)**

Milton A. Davis  
Davis Innes

FILING DATE 21.10.2004

---

**Guy Lavoie**

Paul-Claude Bérubé  
Bérubé, Hébert

c. (30583)

**Bon L Canada Inc. (Qc)**

Gérard Dugré  
Fraser Milner Casgrain

DATE DE PRODUCTION 22.10.2004

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Jessica Darlene Greenhalgh**

Donald L. Granatstein, Q.C.

v. (30582)

**ING Halifax Insurance Company (Ont.)**

Chris T. Blom  
Miller Thomson

FILING DATE 25.10.2004

---

**Denis Laroche**

Christian Desrosiers  
Desrosiers, Turcotte, Massicotte, Vauclair

c. (30491)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Jacques Mercier  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 26.10.2004

---

**Jack Klundert**

Douglas Christie

v. (30578)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Marie Comiskey  
A.G. of Canada

FILING DATE 26.10.2004

---

---

NOVEMBER 1, 2004 / LE 1 NOVEMBRE 2004

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

**Mirhashem Seyed-Fatemi**

**v. (30432)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law (Non Charter) - Trial - Jury Charge - Defences- Whether defences of automatism, intoxication and provocation ought to have been withdrawn from the jury on the ground that they did not have an air of reality - Whether trial judge erred in charging the jury that evidence on automatism and intoxication did not justify their consideration of these defences - Whether instructions to the jury erred with respect to the common sense inference that a sane and sober person intends the natural consequences of his or her actions.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 4, 2001 Supreme Court of British Columbia (Vickers J.)	Applicant convicted by jury of second degree murder contrary to s. 235 of the <i>Criminal Code</i>
August 1, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Saunders, and Thackray JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
July 9, 2004 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal and for extension of time filed

---

**Local Union No. 1005 United Steelworkers of America, Local Union No. 5328  
United Steelworkers of America and Local Union No. 8782 United Steelworkers of America**

**v. (30447)**

**Stelco Inc., CHT Steel Company Inc., Stelpipe Ltd., Stelwire Ltd. and  
Welland Pipe Ltd. (collectively "STELCO")  
and**

**CIT Business Credit Canada Inc., GE Commercial Finance and Fleet Capital Canada  
(collectively the "Senior Lenders") (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Creditor and debtor - Bankruptcy - What are the appropriate tests for "inability insolvency"? - What are the appropriate tests for "balance sheet insolvency"? - Are the ordinary rules of evidence applicable to a contest as to whether a company meets the tests for *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36 protection?

**PROCEDURAL HISTORY**

January 29, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Farley, J.)	Respondents' motion for orders granting relief and protection under the <i>Companies' Creditors Arrangement Act</i> (CCAA) granted
March 22, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Farley J.)	Applicants' motion for an order rescinding the initial order of Farley J. dated January 29, 2004 dismissed
May 5, 2004 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Laskin and Moldaver JJ.A.)	Applicants' motion for leave to appeal the order of Farley J. dated March 22, 2004 dismissed
August 3, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Charles B. Loewen**

**v. (30412)**

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Assessment - Statutes - Interpretation - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985 (5th Supp.), c. 1, s. 152(9) - Whether the Federal Court of Appeal improperly overlooked this Court's decision in *Continental Bank*, the legislative history of s. 152(9), and the language of the provision - Whether it misinterpreted the limits on the Minister's power to reassess after the applicable limitation period has expired - Whether it improperly defined "assessment", "basis for a reassessment" and "argument" - Whether its reasons permit the Minister to appeal from his own assessment - Whether its reasons permit the Minister to act in excess of his or her statutory jurisdiction by permitting the Minister to reassess after the expiry of the applicable limitation period - Whether its reasons provide the Minister with the ability to use the appeal process to rectify his or her own errors by reassessing outside the limitation period - Whether it is appropriate to permit the Minister to plead notice of new bases that the taxpayer has never had the opportunity to canvass with the Minister or to plead new bases that were expressly considered and rejected by the Minister at the reassessment stage - Whether the Federal Court of Appeal's reasons will allow discovery to become a fishing expedition during which the Minister can attempt seek evidence to support new bases for the reassessment.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 14, 2003 Tax Court of Canada (Bowman A.C.J.)	Applicant's motion to strike Respondent's reply to the notice of motion demanding income tax assessment, allowed in part
April 30, 2004 Federal Court of Appeal (Evans, Sexton, Sharlow JJ.A)	Appeal allowed; Applicant's cross-appeal and motion to strike dismissed
June 28, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Northwest Communications Ltd. dba Northwest Imaging & FX**

v. (30344)

**Minds Eye Entertainment Ltd. and its Subsidiaries, Royal Bank of Canada,  
Investment Saskatchewan Inc., and Crocus Investment Fund (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Creditor and debtor - Whether a secured creditor can be included in the class of unsecured creditors in a proceeding under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 9, 2004 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Matheson J.)	Respondent Minds Eye Entertainment Ltd.'s application for an Order sanctioning a Plan of Compromise, granted with certain modifications
March 23, 2004 Court of Appeal for Saskatchewan ( Tallis, Vancise and Jackson JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
May 21, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
August 17, 2004 Supreme Court of Canada	Motion to extend time to file and serve application for leave on Respondents Business Development Bank and CIBC, filed

---

**CORAM: Major, Fish and Abella JJ.  
Les juges Major, Fish et Abella**

**James P. Turner**

v. (30479)

**Her Majesty the Queen**

- and between -

**Jagroop S. Gill**

v. (30479)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law – Appeal – Evidence – Applicants' motion to file additional documents not before trial judge in Tax Court of Canada, dismissed by Federal Court of Appeal – Application of rules of disclosure per *R. v. Stinchcombe* – Whether decision of Federal Court of Appeal unjust and therefore of public importance warranting review by Supreme Court of Canada.

---

**PROCEDURAL HISTORY**

June 17, 2002 Tax Court of Canada (O'Connor J.T.C.C.)	Appeals dismissed
April 27, 2004 Federal Court of Appeal (Sexton J.A. )	Applicants' motion to file additional documents dismissed.
June 28, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Daniel I. Carroll**

**v. (30379)**

**Jean Marie Hildinger (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Family law - Divorce - Custody - Parallel parenting - Whether the lower courts erred in holding that legal disagreements between mothers and fathers could amount to harm for the purposes of determining the best interests of a child - Whether the Court of Appeal erred in not granting the Applicant's request for parallel parenting - Whether the Court of Appeal erred in determining that the only two options were both parents exercising joint custody or one parent exercising sole custody.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 2, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) (MacKinnon J.)	Respondent's application for sole custody dismissed ; Joint custody ordered
February 13, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Lissaman J.)	Respondent's application to vary existing order granted ; Respondent awarded sole custody and Applicant awarded specific access
April 7, 2004 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Armstrong and Cronk JJ.A.)	Appeal dismissed
June 7, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
October 22, 2004 Supreme Court of Canada	Motion to extend time to file and/or serve application for leave to appeal

---

**Yuying Wang Li, Guangshu Li, Guangxia Li and Guanghwa Li**

**v. (30403)**

**Nina Li, Kiki Li and Karen Li (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedure law - Costs - Property law - Estates - Security for costs - Children of first marriage bringing claims against the estate of their deceased father, on behalf of their non-resident mother, his first wife - Court dismissing claims subject to one potential claim, and ordering security for costs - Subsequent applications dismissed due to failure to pay costs.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 9, 2003  
Ontario Superior Court of Justice  
(Greer J.)

Applicant Yuying Wang Li's claim for a share in equalization of deceased's net family property, and spousal support, dismissed; Applicants' claim for distribution of residue of estate stricken; Applicants' claim for 'other estate rights' dismissed, with the exception of any right held by Applicant Yuying Wang Li under Part V of the *Succession Law Reform Act*; Applicants ordered to post security for all costs

November 13, 2003  
Ontario Superior Court of Justice  
(Day J.)

Application dismissed in its entirety due to Applicants' failure to pay security for costs pursuant to Greer J.'s order

April 29, 2004  
Court of Appeal for Ontario  
(Goudge, Simmons, and Juriansz JJ.A.)

Appeal dismissed

June 24, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Rainer Zenner**

**v. (30422)**

**Prince Edward Island College of Optometrists (P.E.I.)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Law of professions - Optometrists - Respondent refused to provide Applicant with a licence to practice optometry in Prince Edward Island until Applicant complied with the requirements of the *Optometry Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. O-6, s. 12(1)(e) - Whether Applicant was entitled to an order requiring the Respondent to issue a licence or otherwise process the application.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 24, 2002  
Supreme Court of Prince Edward Island, Trial Division  
(Campbell J.)

Applicant's application for extension of time, denied;  
Applicant's applications for judicial review, dismissed



April 19, 2004  
Supreme Court of Prince Edward Island,  
Appeal Division  
(Mitchell C.J.P.E.I., McQuaid and Webber JJ.A.)

Appeal with respect to the extension of time, allowed;  
appeal with respect to the applications for judicial review  
dismissed

June 24, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

July 19, 2004  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time filed

---

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.  
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

**Sheldon Taylor**

**v. (30506)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law - Defence - Statutes - Interpretation - Whether section 231(5)(e) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 requires more than the restraint incidental to a robbery to classify a murder as first degree murder?

**PROCEDURAL HISTORY**

March 7, 1999  
Superior Court of Justice  
(Marchand J. and jury)

Applicant convicted of first degree murder

February 20, 2002  
Court of Appeal for Ontario  
(Abella, Labrosse and Charron JJ.A.)

Appeal dismissed

September 10, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time  
filed

---

**Sylvio Belmonte, Giovanni Dipeco, Jean Langlois, Stéphane Boutin, Nancy Bélanger,  
Jessica Laroque, Louis Roy, Marc Bessette et Judith Côté**

**c. (30365)**

**Syndicat des débardeurs et Association des employeurs maritimes (C.F.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - La Cour fédérale a-t-elle erré en rejetant la requête en prorogation de délai au motif que la demande n'avait pas de chance de succès? - Le Conseil canadien des relations industrielles a-t-il erré en concluant au rejet préliminaire de la plainte sans tenir d'audition? - Le syndicat intimé a-t-il l'obligation d'agir en conformité avec le *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), ch. L-2, envers les salariés membres et non-membres de son unité d'accréditation? - Les demandeurs peuvent-ils alléguer que le syndicat n'applique pas des règles justes et non

---

discriminatoires dans l'embauche au terme de l'art. 69 *C.c.t.*? - L'exclusion des demandeurs de l'unité d'accréditation syndicale est-elle justifiée au terme de la *Charte*?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 4 septembre 2003  
Conseil canadien des relations industrielles  
(Pineau, Charbonneau et Fecteau)

Plainte de pratique déloyale déposée par les demandeurs alléguant la violation de l'art. 37 et des par. 69(1) et (2) *C.c.t.* rejetée

Le 2 avril 2004  
Cour d'appel fédérale  
(Le juge Pelletier)

Requête en prorogation de délai des demandeurs rejetée

Le 2 avril 2004  
Cour d'appel fédérale  
(Le juge en chef Richard, les juges Décary et Pelletier)

Requête en radiation du Syndicat des débardeurs accordée

Le 1 juin 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Mélanie Alix**

**c. (30425)**

**Procureur général du Québec (Qc)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure – Saisie – Secret professionnel – Documents saisis dans un bureau de notaire – Le privilège de confidentialité entre le notaire et son client survit-il à la mort du client et est-il transmissible à ses héritiers? – La Cour supérieure a-t-elle imposé à la demanderesse un fardeau de preuve incompatible avec la procédure prise en vertu de l'art. 488.1 (3) *C.cr.*?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 31 mars 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Hébert)

Ordonnance rendue sur une requête pour déterminer le caractère privilégié de documents saisis (art. 488.1 (3) *C.cr.*); Documents déclarés ne pas être protégés par le secret professionnel

Le 2 juillet 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de délai déposées

**André Tremblay**

**c. (30424)**

**Sa Majesté la Reine (C.F.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure – Droit administratif – Actions – Contrôle judiciaire – Action intentée par le demandeur mis à la retraite obligatoire en vertu de la législation fédérale – Réintégration dans l’emploi et dommages-intérêts demandés par action – Validité constitutionnelle de la législation fédérale contestée par action – La Cour d’appel fédérale a-t-elle erré en jugeant que le demandeur devait procéder par contrôle judiciaire en vertu de l’art. 18 de la *Loi sur les cours fédérales*, L.R.C. (1985), ch. F-5, et non par voie d’action en vertu de l’art. 17 de la même loi?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 1<sup>er</sup> novembre 2002  
Cour fédérale du Canada, Section de première instance  
(Le protonotaire Morneau)

Requête de l’intimée en radiation rejetée

Le 17 octobre 2003  
Cour fédérale du Canada, Section de première instance  
(Le juge Rouleau)

Appel rejeté

Le 30 avril 2004  
Cour d’appel fédérale  
(Les juges Desjardins, Noël et Nadon)

Appel accueilli; décisions annulées; requête en radiation  
accordée en partie

Le 29 juin 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

---

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**NOVEMBER 4, 2004 / LE 4 NOVEMBRE 2004**

**30327**                    **CC Havanos Corporation Ltd. v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram:                    Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-565-02, dated March 17, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-565-02, daté du 17 mars 2004, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law – Statutes – Interpretation – Subsection 116(2) of the *Excise Act*, R.S.C. (1985), c. E-14 – Whether the Federal Court of Appeal erred by finding that the trial judge had no discretion in ordering the remittal of part of the forfeited material – Whether the trial judge was bound by the decision of this Court in the case of *The King v. Krakowec et al.*, [1931] S.C.R. 134.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 6, 2002  
Federal Court of Canada  
(Rouleau J.)

Respondent's action in forfeiture pursuant to section 88 of the *Excise Act* granted in part; materials assisting in the manufacturing and conservation of cigars remitted to the applicant

March 17, 2004  
Federal Court of Appeal  
(Décary, Létourneau and Nadon JJ.A.)

Respondent's appeal allowed; all material seized and forfeited condemned

May 10, 2004  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**30421**                    **Shaw Communications Inc. v. Don Lum** (N.B.) (Civil) (By Leave)

Coram:                    Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 169/02/CA, dated April 29, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 169/02/CA, daté du 29 avril 2004, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Labour Law - Employment Law - Reasonable Notice - Dismissal without just cause - Whether the statutory severance or termination pay received by an employee upon termination must be deducted from any wrongful dismissal damages - Whether mitigation earnings received by a former employee must be deducted from any wrongful dismissal damages - The objective of statutory severance and termination pay - Whether a court can refuse to deduct termination and severance pay in order to compensate an employee for accepting a position with lesser salary and benefits following a termination - Whether a court can refuse to deduct mitigation earnings in order to compensate an employee for accepting a position with

lesser salary and benefits - Whether there is conflicting appellate authority on the issue of the deductibility of statutory termination and severance pay.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 27, 2002 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Rideout J.)	Respondent's action for wrongful dismissal allowed
April 29, 2004 Court of Appeal of New Brunswick (Rice, Turnbull and Robertson [ <i>dissenting</i> ] JJ.A.)	Appeal dismissed
June 28, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**30409**            **Sa Majesté la Reine c. Luis Deschênes** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram:            Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001470-033, daté du 26 avril 2004, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001470-033, dated April 26, 2004, is dismissed without costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Procédure - Appel - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que l'art. 676(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, régit les appels de dossier dont la poursuite a été introduite par déclaration de culpabilité par procédure sommaire? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en affirmant que ce faisant, le poursuivant ne peut en appeler d'une décision que pour le seul motif qu'elle serait erronée en droit?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 22 mars 2002 Cour municipale (Le juge Vachon)	Intimé acquitté d'avoir conduit avec les facultés affaiblies et avec un taux d'alcool dépassant la limite permise
Le 6 mars 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Desjardins)	Appel de la demanderesse accueilli seulement quant au chef d'accusation de conduite avec les facultés affaiblies; déclaration de culpabilité prononcée quant à ce chef
Le 26 avril 2004 Cour d'appel du Québec (Les juges Thibault, Rochette et Dalphond)	Appel de l'intimé accueilli; jugement de la Cour supérieure infirmé; jugement de la Cour municipale rétabli
Le 23 juin 2004 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**30434**            **2849-7378 Québec Inc. c. Le Groupe Commerce, compagnie d'assurance** (Qc) (Civile)  
(Autorisation)

Coram:            Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011964-020, daté du 20 mai 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011964-020, dated May 20, 2004, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial – Assurance – Obligation de divulgation imposée à l'assuré – Obligation de renseignement imposée à l'assureur – Assurance contractée par l'administrateur et actionnaire unique d'une société pour le compte de cette dernière – Société vendue à un tiers – Quelle est l'obligation de l'acheteur des actions d'une société face à la couverture d'assurance? – La modification d'une police d'assurance entraîne-t-elle novation? – La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant l'appel de l'intimée?

**HISTORIQUE DES PROCÉDURES**

Le 29 janvier 2002  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Rolland)

Action de la demanderesse rejetée; offre de l'intimée de remboursement des primes d'assurances déclarée bonne et valable; contrat d'assurance annulé

Le 20 mai 2004  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Rochon, Hilton et Lemelin [*ad hoc*])

Appel rejeté

Le 19 juillet 2004  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

25.10.2004

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique du demandeur**

Jean (Guy) Tremblay

v. (30466)

Her Majesty the Queen (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 4, 2004.

---

25.10.2004

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion to extend the time in which to serve and file the notice of appeal**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer l'avis d'appel**

David George Stender

v. (30551)

Her Majesty the Queen (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 5, 2004.

---

26.10.2004

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY / PAR: Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada

IN / DANS: Procureur général du Québec, et al.

c. (30477)

Conférence des juges du Québec, et al. (Qc)

---

Her Majesty the Queen in Right of  
Alberta, et al.

v. (29525)

Chereda Bodner, et al. (Alta.)

Provincial Court Judges' Association  
of New Brunswick, et al.

v. (30006)

Her Majesty the Queen in Right of  
the Province of New Brunswick as  
represented by the Minister of Justice  
(N.B.)

The Ontario Judges' Association, et  
al.

v. (30148)

Her Majesty the Queen in Right of  
the Province of Ontario, as  
represented by the Chair of  
Management Board (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada visant à obtenir la prorogation de délai d'intervention et l'autorisation d'intervenir dans les appels susmentionnés;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;**

La demande de prorogation de délai pour demander l'autorisation d'intervenir et la demande d'autorisation d'intervenir présentées par la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada sont accordées; la requérante aura le droit de signifier et déposer un seul mémoire de 20 pages au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 2004.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et de l'intervenante.

L'intervenante n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit aux dossiers des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, l'intervenante paiera aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.



---

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and the motion for leave to intervene of the applicant, Federation of Law Societies of Canada, are granted and the applicant shall be entitled to serve and file a single factum not to exceed 20 pages in length on or before November 1, 2004.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

28.10.2004

**Royal Bank of Canada**

**v. (30275)**

**State Farm Fire and Casualty Company (Ont.)**

---

29.10.2004

**Philip Neil Wiles**

**v. (30199)**

**Her Majesty the Queen (N.S.)**

---

29.10.2004

**Michael Ian Beardall Alexander**

**v. (30231)**

**State Farm Fire and Casualty Company (Ont.)**

---

1.11.2004

**Her Majesty the Queen**

**v. (30349)**

**Thomas Turcotte (B.C.)**

---

**NOTICES OF INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

25.10.2004

BY/PAR: Procureur général du Nouveau-Brunswick

IN/DANS: **Procureur général du Québec, et autre**

**c. (30477)**

**Conférence des juges du Québec, et autres (Qc)**

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

1.11.2004

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**Daryl Milland Clark**

**v. (29976)**

**Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)**

G.D. McKinnon, Q.C. for the appellant.

Joyce DeWitt-Van Oosten and Kenneth D. Madsen for the respondent.

Christine Bartlett-Hughes for the intervener Attorney General of Ontario.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal Law - Offences - Indecent act in public place - Accused found guilty of wilfully doing an indecent act in a public place in the presence of one or more persons - Whether there are circumstances which can convert the living room of a private residence into a "public place" - Whether the Court of Appeal misapprehended the facts and/or improperly interfered with the trial judge's finding of fact - The mens rea requirement for the offence - Criminal Code, R.S.C. 1985, s. C-46, s. 173(1)(a).

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Infractions - Action indécente dans un endroit public - Accusé reconnu coupable d'avoir volontairement commis une action indécente dans un endroit public en présence d'une ou de plusieurs personnes - Existe-t-il des circonstances qui permettent de convertir le salon d'une résidence privée en un « endroit public » ? - La Cour d'appel a-t-elle mal compris les faits ou a-t-elle modifié à tort les conclusions du juge de première instance ? - Mens rea de l'infraction - Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, al. 173(1)a).

2.11.2004

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, Deschamps, Fish and Charron JJ.

**Theresa Marche, Gary Fitzgerald**

**v. (29754)**

**The Halifax Insurance Company (N.S.) (Civil) (By Leave)**

Derrick J. Kimball, Nash T. Brogan and H. Heidi Foshay Kimball for the appellants.

Scott C. Norton, Q.C., and Daniela Bassan for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Commercial law - Insurance - Exclusions from coverage - Statutory conditions - Appellants claiming under fire insurance policy with Respondent insurer - Insurer denying coverage on basis that Appellants had failed to notify it of material change in risk - Trial judge granting judgment to Appellants, but Court of Appeal allowing insurer's appeal - Whether s. 171 of Insurance Act,

**Nature de la cause:**

Droit commercial - Assurance - Exclusions de la couverture - Conditions prescrites par la loi - Réclamation faite par les appelants auprès de l'assureur intimé en vertu d'une police d'assurance incendie - Couverture refusée par l'assureur au motif que les appelants ne l'avaient pas avisé du changement important des risques - Jugement en première instance

R.S.N.S. 1989, c. 231, applies to statutory conditions which form part of standard insurance policy.

favorable aux appelants, mais décision de la Cour d'appel en faveur de l'assureur - L'article 171 de l'Insurance Act, R.S.N.S. 1989, ch. 231, s'applique-t-il aux conditions prescrites par la loi qui font partie de la police type d'assurance ?

4.11.2004

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**J.J.**

Claire McNeil and Susan Young for the appellant.

v. (29717)

Edward A. Gores for the respondent.

**Nova Scotia (Minister of Health) (N.S.) (Civil) (By Leave)**

Graham Webb and Judith A. Wahl for the intervener Advocacy Group for the Elderly.

Phyllis Gordon, Dianne Wintermute and Roberto Lattanzio for the interveners People First of Canada and Canadian Assoc. For Community Living.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Statutes - Interpretation - Adult in need of protection - Welfare of the adult - Whether the courts have jurisdiction under the Adult Protection Act, R.S.N.S. 1989 c. 2, to make an order requiring the Minister of Health to implement a plan of care for an adult in need of protection.

**Nature de la cause:**

Législation - Interprétation - Adulte ayant besoin de protection - Bien-être de l'adulte - Les tribunaux sont-ils compétents, en application de l'Adult Protection Act, R.S.N.S. 1989 c. 2, pour rendre une ordonnance obligeant le Ministre de la santé à mettre en oeuvre un plan de soins destiné à un adulte ayant besoin de protection.

4.11.2004

CORAM: Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Abella and Charron JJ.

**Vasiliki Tsiaprailis**

Donald W. Leschied, Myron Shulgan and Crista L. Rea for the appellant.

v. (29777)

Gordon Bourgard and Wendy Burnham for the respondent.

**Her Majesty the Queen (FC) (Civil) (By Leave)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Taxation - Assessment - Statutes - Interpretation - Should a permanently disabled person in receipt of alump sum settlement of a claim against her group disability insurance insurer be taxed on that sum merely

**Nature de la cause:**

Droit fiscal - Évaluation - Législation - Interprétation - Une personne ayant une invalidité permanente qui a reçu une somme forfaitaire en règlement d'une réclamation contre son assureur de régime d'assurance invalidité de

because the benefits sued for were “payable on a periodic basis”? - Should tax liability be imposed on the basis of the party’s legal transactions or should the legal form of a transaction be disregarded in favour of an emphasis on so-called underlying economic or business realities?

groupe devrait-elle être imposable sur cette somme du simple fait que les prestations réclamées étaient « payables périodiquement » ? - Pour l’assujettissement à l’impôt, faut-il considérer la forme juridique des opérations de la partie ou en faire abstraction et mettre plutôt l’accent sur les réalités économiques ou commerciales fondamentales ?

---

## DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada started October 4, 2004.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

## DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada a commencé le 4 octobre 2004.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

**Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

**- 2004 -**

10/06/04

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

**- 2005 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

M
H

**18** sitting weeks/semaines séances de la cour  
**88** sitting days/journées séances de la cour  
**9** motion and conference days/ journées  
requêtes.conférences  
**2** holidays during sitting days/ jours fériés  
durant les sessions